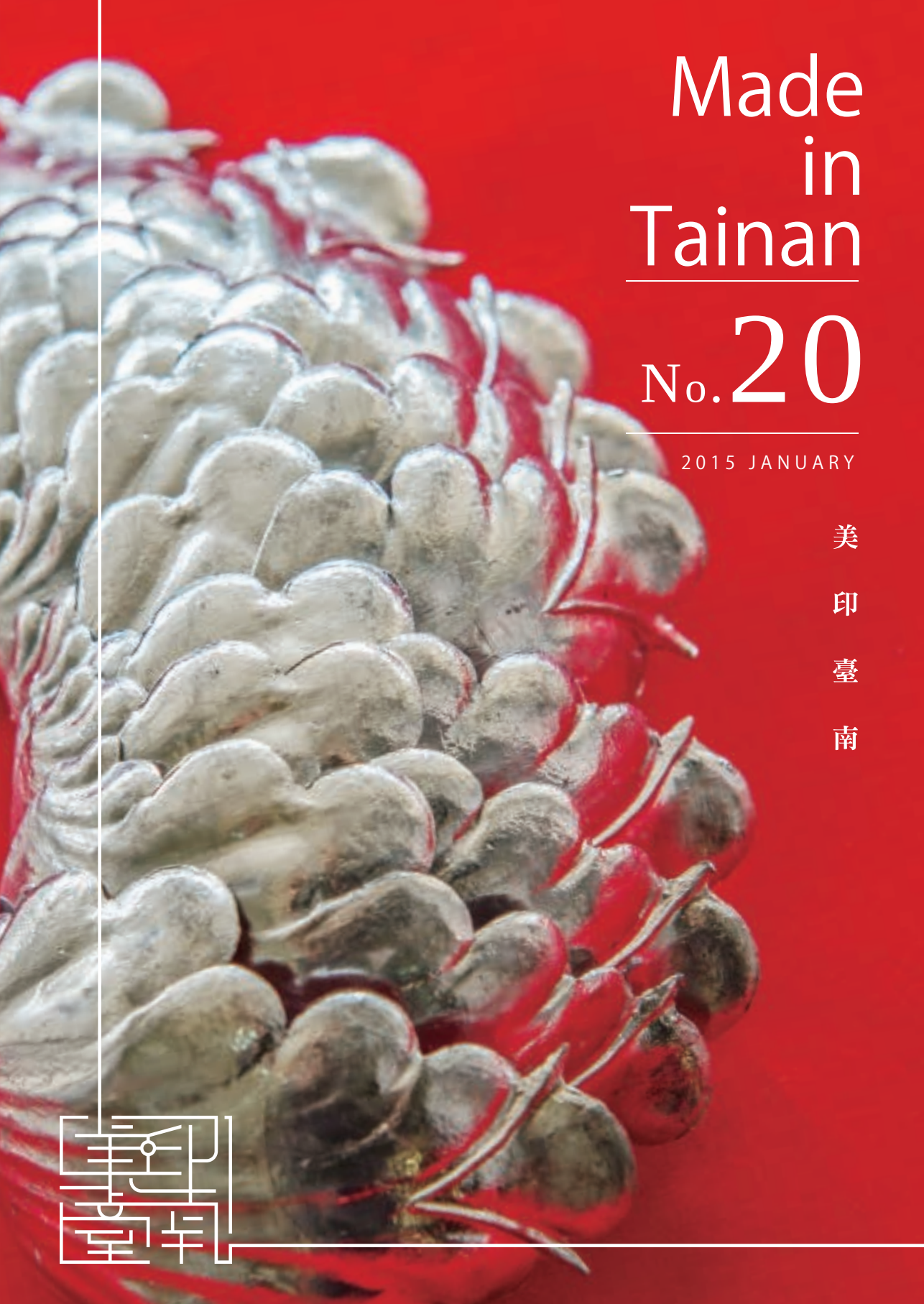




Made
in
Tainan

No. 20

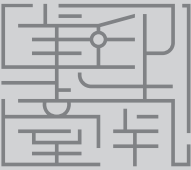
2015 JANUARY

美
印
臺
南



編輯的話 新的一年適逢羊年的到來，也正好是《美印臺南》第20期，今年我們做了些許改變。由「文創藍圖」記錄府城裡傳統與創新的對話，看學生服老品牌從含著規矩蛻變出清心雅緻，也定睛於陶器與設計所擦出的新火花；看錫器職人在逐漸縮小的市場中，運用世代傳承的技術，以細膩與求新的信仰讓工藝持續綻放。「美印地景」為2015年的新單元，將由不同的插畫家用不同角度，分享他們眼中所看見的臺南生活。

指導單位：文化部
主辦單位：臺南市政府
承辦單位：臺南市政府文化局
協辦單位：財團法人台南市文化基金會
發行人：賴清德
總策劃：葉澤山
總編輯：周雅菁
副總編輯：黃名亨
主編：李中慧、劉玠成
執行編輯：陳德安
行政：王禮綾
文字：王浩一、何興中、余境萱、陳怡彤、
黃微芬、鄧博允、蔡秋藤(依姓氏筆劃排列順序)
校對：美印編輯小組
攝影：王浩一、林羿宏、洪詩雅、許順傑、黃振璋
插圖繪製：林家棟、傅馨逸
美術設計：洪詩雅
地址：708臺南市安平區永華路二段6號13樓
電話：06-2149510/06-2146694
傳真：06-2145760
出版承接：俠客行文創顧問有限公司
電話：06-2148004
地址：700臺南市中西區南門路245巷10號
承印：連合企業股份有限公司
地址：702臺南市南區新孝路216號
電話：06-2924166
出版年月：2015年1月
臺南市政府文化局廣告



02 文創藍圖 在創新之中開展升級版圖

06 職人好物 匠心獨運，再現錫福

09 藝饗專欄 粼粼月津，行一段璀璨的春旅

12 美印地景 新春意象畫過年

14 聚落群像 一朵花、一抹釉，認識一個聚落

18 浩一專欄 紅將軍，胡蘿蔔田的豐收祭慶

■ 若有任何臺南活動要採訪，請mail至 brtas2000@mail.tainan.gov.tw。
■ 美印臺南粉絲募集中，請上Facebook尋找美印臺南，邀請您來一同分享臺南的美好。
■ 每期美印臺南可於臺南市政府文化局網站，「出版品」中「電子刊物」頁面下載電子版本。

在創新之中開展升級版圖

文字：陳怡彤 攝影：林羿宏 照片提供：陶作坊

當舊的一年最後一夜的倒數，一秒一聲的被拋擲出來，再迅速消失在寒冷的空氣中，2015年輕巧到來。元旦一早臺南的天空亮晃晃綻開微笑，天空藍得特別簇新，應許一整個假期的陽光。全新的一年，像一幅全新地圖，小心翼翼地，緩緩將它展開，觸手脆硬，摺痕猶在，每天一點一點撬開某個角落，但直到一年之末我們才能看見全貌。該以什麼心情來面對新的一年呢？臉書上朋友們大多對過去的一年致上感恩，對未來的一年投注期望與祝福。而許多時候太陽底下無新事，所有的新發現都可能只是舊事重演，所有的相遇也可能只是久別重逢；尤其在這個快速變遷的時代，人們被物質慾望帶動著求新求變，以至於新舊之間界線模糊。如何從人們慣常的生活中再找出新意，從日復一日的生活當中呵護出一抹青翠綠意，是具反省力與創造力的人們再三思索的問題。

如何從舊的產業中找尋新的價值，有人傾向徹底將它解構粉碎，再將它不可磨滅的本質重新拼接出新的生命；有人將不同產業配對重組，媒合出充滿火花的樣貌，這些或許是目前許多文創工作者所試圖在做的「新」。在新年伊始，我們從一襲新衣與一盞新茶開始，看看這日常生活中極重要的兩件事能變化出什麼新樣貌。



Zazazu生活衣飾

Zazazu在英文中形容令人怦然心動、心中小鹿亂撞的感覺，就像這有點無厘頭又輕盈俏皮的名字。Zazazu的創辦人蔡佳霖是一位大眼睛的年輕女孩，她興奮地將產品一件件排放出來展示給我看，由各式不同顏色線條搭配的格子布所縫製的布包、髮飾、領結、別針，還有兩套衣衫與褲子，她自己身上也穿了一套，可見這個文創新品牌的目標客群正是像她一樣初出社會的年輕女孩子：輕巧、甜美又俐落。



佳霖之前擔任安平劍獅保育員，工作內容是為安平商圈中的店家們做推廣與宣傳，為此她也以「劍獅女孩」為名經營一個部落格，訪遍了安平店家，為他們寫了不少推介文章，也因為這個工作她認識了許多文創工作者，開始有了投入文創工作的靈感。劍獅保育員工作卸任之後，她想到家裡經營六十年的老生意——中美牌學生制服工廠，想到利用這些堅固耐用的布料來製作商品，因此她動腦筋出主意，而在家中制服廠工作多年，有著一手製作好功夫的母親則成為她最好的搭擋，兩人以自家工廠所進貨的格子布料創造出全新的商品。佳霖認為臺南市目前的文創太過於一致性，幾乎全都是以老臺灣、臺南傳統的古老圖騰出發，走再創造的路線；而她認為這條路線已接近飽和，不希望以自家的老店為賣點，而希望走出自己的樣貌。她計畫未來每一季為Zazazu選用六款不同的格子布來製作商品，她跟媽媽都認為格子布經典、美觀、不退流行，而且不是臺灣的傳統紋樣，跳脫了一般人對臺南文創品的印象。目前Zazazu的服裝走精緻的學園風款式路線：上下成套，白襯衫搭配格子領，胸前別著精工精緻的胸針蝴蝶結，所有的配件如布袋或髮飾都有相同的經典格子花紋，能夠相互搭配成套。佳霖期望Zazazu能夠進入人們的生活，雖然剛創業不久，但是她已經規劃未來除了衣服、飾品、生活用品之外，還會把寵物飾品包含在內。看見這對母女興奮地相互討論，母親講究作工與實用性細節、女兒提出點子與方向，希望擺脫制服廠的名氣之累，重新創作出屬於年輕人的經典款服裝與飾品，而老店長年所使用的布料，堅固、質精則成為她們值得驕傲的保障。

曾經，過年的時候孩子們僅能獲得一套全新的卡其校服，那個年代裡沒有花俏炫耀的餘裕，耐磨、耐髒、實用就是對生活全部的要求。而今Zazazu要創造的是經典精緻的生活衣飾，有著讓親近的人怦然心動、心跳加速的魔力，其中有創新者的不羈傲氣，也有母女間私密對話的深刻意義。



「太湖游」茶具組

陶作坊 X 唐草設計工藝實驗室

陶作坊多年來由林榮國總經理經營茶具的創作，深深進入臺灣人的茶文化，發展出各種材質所製成的茶具以便與不同茶品搭配。以器引茶，同時也推廣臺灣的茶文化、開設茶席與開發如品香等茶道週邊用品，經過多年的累積與用心經營，發展出非常深厚完整的飲茶論述。當這個體系建構完成之後，很自然的就會渴望轉入創新。

幾年前林總經理與唐草設計的創意總監胡佑宗合作一組名為「太湖游」的茶具，以陶作坊研發出來的老岩泥為素材，創作出一套有湖景、有石舞的作品。胡總監在臺灣的設計界有著令人尊敬的地位，尤其八年前開始舉辦「點·心設計邀請展」，每年為臺灣的工藝設計界帶入新鮮的活力。經過這幾年的辦展經驗，胡總監希望進一步為年輕的設計人找到與市場接軌與量產的可能，化創意為經濟的競爭力，因此希望藉著藍晒圖文創園區的新空間，作為讓年輕人實驗與創作的舞臺，使創意與商業更有機會連結起來。

因此陶作坊與唐草設計所共同經營的空間，將會以經驗交流與實驗性展出為主。陶作坊在空間前半部會以旗艦店的方式，展出他們向來擅長的陶作茶具商品；後半部則由唐草設計來為臺南市不同領域的年輕工藝家、創作者、工作坊開放一個能自由揮灑、盡情實驗的空間，每一期由不同的創作者進駐，並展售他們的作品。在這一前一後的開放空間中，或許陶作坊長年累積的經營實力能夠為年輕的工藝創作者提供量產或是通路的建議，年輕創作者也能經由這個曝光的機會思索自身技藝與其他媒材、工藝結合的可能，也更有機會了解外在環境的需求。而年輕創作者的創發能量，也能為傳統的陶藝與茶藝灌注新鮮的活水，兩者在這個空間中自由交流相互滋養，共同合作同時又為自己的領域找到新的發展，是這個空間將要開啟的一片美好的初衷。



唐草設計創意總監胡佑宗

在創新裡面，「創」比「新」來得強烈，因為「創」是一個打開的動作，它衝撞出一個出口，為新與舊都帶來力量，賦予每個階段不同的個體向上一躍的機會。新的一年，一盞茶、一襲衣，看似舊傳統，卻已經展現出另一層次的面貌，令人不由得振奮起來。

Zazazu即將在2015年第二季進入「唉喔購物網」www.addons.com.tw上市，敬請期待。

陶作坊 | 臺南新光三越西門店6F

唐草設計 | 林百貨2F

陶作坊與唐草設計的合作，將於2015下半年在藍晒圖文創園區讓大家看見新的嘗試。

匠心獨運，再現錫福

文字：余境萱 攝影：洪詩雅、黃振瑋

上天錫靈貺，異瑞繽紛呈。
——《元夕賜觀燈》明·楊榮

傳統廟宇的神桌上，總能見到一對對的「柑仔燈」，形狀像柑橘的紅色玻璃燈罩上寫著鳳毛、麟趾字樣，喻子孫多賢，下方燈座則以錫藝製成，華麗的蓮花花瓣層層相疊。廟宇中以「錫」字取代「賜」字，錫器象徵上天所賜的器具，有添官賜福之意。

已有百年歷史的盛發錫器佛俱行，位於神像雕刻、繡莊等宗教用品店家林立的民權路上，從外觀看來與其他商家並無二致，重新裝修過的店面，明亮的日光燈下，貨架陳列著琳瑯滿目的各式祭祀用具。往店裡走去，右側一排供桌上擺放著錫器老件，因氧化而黝黑的表面，俐落樸實的線條，古意盎然；左側一對對半人高的柑仔燈安放在透明的玻璃罩裡，溫潤的銀灰色光澤，得以亮麗如初。



這次接待我們的是老闆娘蘇家誼女士，盛發在她和先生陳冠宏手上已是第三代。老闆娘對使用錫器的講究瞭若指掌：神桌上作為供台的「盞盒」，打開上蓋後插上蜜餞或糕餅，下層擺放酒杯，過去男女婚配，將雙方生辰八字放入盞盒內槽指示神明；錫器的尺寸需以魯班尺對吉字，而且陰陽有別——供奉祖先的「公媽爐」要對丁蘭尺，敬拜神明的「香爐」則要對文公尺；除了宗教用途外，也有以錫製粉盒作為嫁妝的婚俗。

盛發以百餘年的時間見證佛具行業的演變。第一代陳來以「茄苳入石柳」工藝製作的供桌仍保存在店裡；第二代陳錦松向其他師傅習得打錫的手藝，改營柑仔燈等錫器佛具；第三代陳冠宏曾是信用合作社的員工，後來向父親學藝繼承家業，與妻子一同經營店面。店裡的錫器大多由固定配合的錫藝師傅製作供貨，從全盛時期的十多位師傅，到現在只剩下兩位。第四代的兩個兒子目前白天有正職工作，晚上回來幫忙打理店面。訪談中老闆娘提到盛發目前只販售臺製錫器，未來兩位師傅若不再製作，或許也將改換貨源。

臺灣錫器作為宗教用品產業的一個品類，是否還有出路？為了尋找答案，我們來到城市的另一端。



楊忠錡先生的龍億錫工坊位在南區的販厝，門外宣傳訂製業務的跑馬燈閃爍，和民權路的氛圍截然不同。從事錫藝十多年的他，兩年多前才剛將工作室從家中搬到現址，正式開起店面迎客。

龍億錫工坊門面的落地玻璃櫥窗裡，擺放著錫製佛具，數量和品項都不多，因為大多是訂製，供不應求。一踏進店門，眼前就是加工作坊，兩名學徒正各自在低矮的工作台邊，埋頭打磨一大批剛澆鑄好的錫器部件，有時還得手腳並用，一隻腳蹺在凳子上，頂住部件的固定座，一邊拿著大銼刀，嘩嘩地磨下許多錫屑鋪滿地面。

66年次的楊忠錡，畢業於成功大學，在學期間認識了府城錫器名師黃龍泉師傅的女兒，後來成為黃家女婿；在接觸黃龍泉的作品之後，萌生學習錫藝的念頭。黃龍泉手藝精湛，又是不藏私的傾囊相授，但卻不善於表達一些技法背後的原理，要由楊忠錡自己揣摩後，一一向師傅討教求證，才能知其所以然，而後融會貫通，加以變化改良，這是受過大學學術訓練的楊忠錡與前人不同的學習模式。

楊忠錡現在帶學徒，要求他們不能只是模仿，還必須了解工法的原理和邏輯，能夠解釋並教會別人，才算是真正學會了。就如黃龍泉說的：「打錫是打活的，不是打死的」，基本功練扎實了，能夠得心應手地活用，這門技藝才能持續發展出新的樣貌。

錫器與銀銅器加工雖然都屬於金工範疇，但實際操作上的差異很大。錫的質地軟，但延展性比銀差，而且無法透過退火程序使分子重新排列增加韌性，傳統作坊裡要將錫原料加工為片狀，已經是一番大工程；錫片取得不易，也意味著錫藝教學很難普及，因為教材成本高昂。另一個加工的難處是錫加熱到熔點時，不像金銀銅鐵等會從內部透出紅光，錫的外觀不會出現顯著特徵，因此在焊接加工時如果經驗不足，很容易因過熱導致物件熔化。

粼粼月津，行一段璀璨的春旅

文字：黃微芬 攝影：黃振璋 照片提供：都市藝術工作室、陳怡潔

座客香貂滿，宮娃綺幔張。

澗花輕粉色，山月少燈光。

積翠紗窗暗，飛泉繡戶涼。

還將歌舞出，歸路莫愁長。

——〈從岐王夜宴衛家山池應教〉唐·王維

2015年「月津港燈節」—鹽水夜宴圖

當南唐畫家顧閔中的「韓熙載夜宴圖」穿越時空來到廿一世紀的鹽水，會是什麼樣的風景？2015年「月津港燈節」取材這件古名畫，把流動的月津港化為夜宴場所，端上桌的不是一道道的佳餚，而是一件件繽紛奇幻的裝置藝術作品，藉著炫麗的燈光設計，妝點月津港不一樣的風情。

「我們就是希望藉著燈會活動，讓大家看見月津港之美！」「鹽水夜宴圖」計畫主持人杜昭賢毫不掩飾地說明她的企圖心，言語間依稀還有那份乍見月津港的悸動；她不諱言，雖然生活在臺南，卻從來不曾到過鹽水，直到去年策劃「鹽水上河圖」時，到鹽水走了一趟，才發覺原來鹽水有那麼漂亮的港道，沿著流水，有小徑及綠蔭依偎在水岸邊，每一步轉折與回眸，都像是一幅清秀山水。

杜昭賢拿出其擅長的變妝術，就像她把因為馬路拓寬而變成斷垣殘壁的海安路，轉化為迷人的街道美術館，這次她透過藝術家的巧思，以地景裝置概念，把月津港當作劇場來營造，「希望大家白天看到景，晚上看見氣氛！」她說。



「倒影之煙」試燈



盛發錫器佛俱行

臺南市中西區民權路一段141號

龍億錫工坊

臺南市南區中華南路二段264號

因為材料特性及過去加工方式未盡完善，年代較久的錫器難逃傾倒變形的命運，這也是為什麼很難見到傳世的錫器老件。楊忠錡以力學原理分析錫器結構中力的傳遞，注重接頭的精密度，在適當位置以足夠的焊料加固，使得結構更為合理穩固，用料還能更輕省。此外，楊忠錡也開發一些新工具和新工法，以穩定加工品質並提高效率。

一些老師傅不認同楊忠錡使用電動機械，認為這是懶惰的作法。「這是傳統工藝跟時代進步的衝突點」，他說：「一項工藝的進步，通常都是因為師傅的懶惰。」楊忠錡改良工法，改良後的作品至少要之前的一模一樣，更要追求做得比之前更好，而不是犧牲原有的美感或品質。其他匠師若是向他請益，他也大方分享心得。楊忠錡自問什麼叫傳統：「我的作品如果能保存一百年，一百年以後大家都採用我的作法，到那時我就是傳統。」

雖然在工法上創新，但在樣式上楊忠錡仍然嚴謹地遵循傳統，運用巧思將新元素和諧地融入傳統樣式之中。他更一一考究錫器上常用的紋飾，例如香爐上的瑞獸應是龍生九子之一的「狻猊」，形體像獅，好煙火，又好坐；但常有客人誤以為那是麒麟，要求形體更加俊朗有神，這時楊忠錡便會向客人耐心解釋，而不願將錯就錯。

除了自己摸索，楊忠錡也加入「府城傳統藝術學會」，這裡集結不同門類的工藝匠師，相互切磋，銀帽師傅的金工、淋燙剪黏師傅的灌模，都可吸收應用於製錫技法，更有許多老一輩匠人在談天中透露的心法，讓楊忠錡在交流中獲益良多。

楊忠錡自詡成為一名優秀的匠人，匠的精神在於以精湛的工藝製作品質優良且穩定的作品。現階段他仍以製作精緻錫器佛具為重心，並向精緻收藏品的方向發展。楊忠錡期望未來錫藝市場更加成熟，在他六十歲之後可以全心投入藝術錫器的創作，在作品中實現自己的想法。

傳統工藝除了歷史傳承的意義，也是手藝人賴以為生的產業。隨著時代的變遷，楊忠錡認為應該「把市場的大餅做厚」，追求作品精緻化，成為具有收藏價值的藝術品。近年來政府重視傳統工藝，除了表彰老匠師的成就，楊忠錡認為更應該為新秀提供舞台，提升新人的知名度，對產業未來的發展更有助益。



全部四十件作品，由鄭慧盈擔任專案負責人兼協同策展人，將依「韓熙載夜宴圖」的時間軸，依序分為「聽樂」、「觀舞」、「歇息」、「清吹」、「散宴」五大主題，融合鹽水當地的風土民情及環境氛圍，不管是白天或夜晚都可觀賞，帶給民眾不同以往的視覺及感官享受。而作品分布範圍，從月津港水面的「主燈區」外，另結合橋南老街、王爺廟巷、一銀巷、連成巷、修德拜亭及八角樓等場域，規劃為「巷弄燈區」，從水面到橋梁及陸地。透過這樣精心的設計，希望能邀全國民眾一塊兒到鹽水，品味這場精心安排的藝術饗宴。

其中，以纖維創作的臺灣藝術家康雅筑與擅長複合媒材的加拿大藝術家 Christian Nicolay 所共同創作的「倒影之煙」，透過抽象的煙霧雲朵造型，來呈現臺南鹽水月津港區好山好水、時而煙霧繚繞的想像，以及鹽水著名的烽炮慶典意象；兩人將以松木條架構出不規則的幾何圖形，彷如雲霧般流動的形態，結合臺南熱情的太陽，並以攝影藍曬法(cyanotype)氈版顯影來呈顯自然風情與民間生活的影像剪影；作品裝置於水面上，配合著水面的波動與倒影，創造出雙重流動煙霧飄渺的意念與視覺效果。

主燈設計將由藝術家陳怡潔打造炫彩的「迎光」，為這場別出心裁的慶典，帶來更歡娛的氣氛。陳怡潔還在就讀國立臺南藝術大學造形藝術研究所時，便已發展出其獨特的藝術語彙，她將東西方各種卡漫角色的色彩抽取出來，依其顏色組合及比例進行分析，再按其配色邏輯，以同心圓圖案重新詮釋，形成一個有趣的再製符碼，每個同心圓都代表著一個卡漫角色，貓女、蝙蝠俠、蜘蛛人、海綿寶寶、櫻桃小丸子、哆啦A夢……，在陳怡潔的解構下，一個個化為不同色彩組合的同心圓，挑戰人們對卡漫角色的視覺印象及虛擬想像。

「色彩其實是很感受性的東西，很抽象，比方每個人可能都有一個獨特性的色彩，我去找的色彩都是人造的色彩。這些卡漫角色在被設定出來、詮釋的時候，它會有一種色彩讓我們可以去記憶它，讓我們可以去感覺它某種生命力；我們每天的打扮穿著也會留給人家色彩的印象，例如看到一個人穿著全身粉紅、全身黑，或不同配色的時候，會馬上有不同的感受投射……，色彩給人的記憶，往往是最深沉也最抽象的。」從小愛看卡漫的陳怡潔，從熟悉的卡漫世界尋找創作靈感，在一次偶然的創作過程中，將所收集來的玩偶全都抽空，不見了造型的玩偶，只剩下一塊塊的顏色，這讓陳怡潔覺得有趣極了，於是開始了她對卡漫角色的色彩研究，奠定個人鮮明的創作風格。



▼ 設計師陳怡潔作品 Circle Island 2

從早期以平面繪畫為主，將同心圓重新置入卡漫角色的經典場景中，到後來跨足立體雕塑，甚至加入旋轉機械裝置；或者如去年在日本福岡駐村時，以數位化方式大玩卡漫角色經典場景的集錦拼貼，另創出一個虛擬的卡漫世界，陳怡潔的「卡漫色彩學」，藉著不同的表現手法，帶給大家一次次的視覺驚豔。

此次擔任2015年月津港燈節主燈設計，陳怡潔將打造一個直徑六米大的巨型燈光裝置，連同基座在內，共高達十米，利用視覺殘影的特性，將十二支LED葉片快速旋轉，形成一個又炫又亮的同心圓，過去多年累積下來的上百筆色彩資料庫，預計都將會呈現，屆時一個個卡漫角色都將藉由不斷變化顏色的同心圓中蹦出來，點綴月津港之夜，使其繽紛耀眼，也讓這場藝術夜宴盛會，更加充滿歡樂氣氛！

杜昭賢說，我們就是希望能把鹽水的色彩帶進來，這一次的設計，正可呼應鹽水蜂炮的絢麗閃耀，大家不妨拭目以待！

藝想天開-春遊天鵝湖裝置藝術展

與鹽水為鄰，新營雖然沒有如鹽水蜂炮這樣高知名度的民俗活動，卻擁有不遜於月津港水岸風情的美麗埤塘——「天鵝湖」，今年農曆春節也將首度加入行春行列，與月津港燈節串連，是新年迎春賞藝術的另一個好去處。

遊客可以在白天到新營天鵝湖看裝置展，黃昏時再到鹽水看燈節，享受濃郁的藝術氛圍；天鵝湖的作品，將以新奇、有趣的大型裝置藝術為主，希望這個場域可以有更多大膽、不一樣的嘗試，以有別於鹽水燈光裝置，建立不同的特色。

「天鵝湖」原來古稱「埤寮埤」，已有三百多年歷史，相傳新營是一處天鵝穴，天鵝眼就是今日的天鵝湖，天鵝肚在新營市區交通台，天鵝尾在太子宮、鐵線橋一帶，因此才把這處古埤塘改稱為「天鵝湖」。湖心設有拱橋，湖面因而分為東湖與西湖，走在環湖木棧道上，一邊是湖岸搖曳的垂柳，一邊是水色蓮花，有一種清幽遺世之美；如今加上藝術的妝點，結合自然與人文，為天鵝湖美麗的傳說再添一則浪漫的扉頁。

新春意象畫過年

繪者：傅馨逸 文字：鄧博允



傅馨逸 FU HSIN YI

自由插畫家，現居臺南，作品散見於報章、兒童雜誌與繪本。尤其喜愛小孩、動物與神怪等創作題材，其蘊含著最自然樸直的情感，與萬物共處的無限有趣想像。相信日常平凡的事物都藏著引人入勝的小故事，在不經意的走訪與互動中，發現故事並編織出它精采的面貌，是創作的樂趣與挑戰，期許自己成為一個善於以筆代口說故事的人，藉由作品傳達溫馨與歡樂的能量給更多人。

e-mail : hsinyi.art@gmail.com



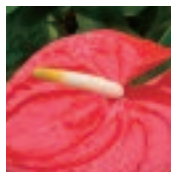
又跨了一年
夢見年獸載著我
來到進入夢鄉
我的双手經過鞭炮香聯每年菜
元瑛叔伯坐在姊弟甥姪的身旁
那堆墳在隔鄰山的那一夜
最熱烈的琴響每鼓最熱烈的顏色

一朵花、一抹釉，認識一個聚落

文字：何興中 攝影：黃振璋 照片提供：許清全、臺灣火鶴花產業發展協會

如果問人對於「六甲區」的印象是什麼？通常這答案是模糊而有趣的。烏山頭水庫？喔，烏山頭水庫是官田區的；尖山埤江南渡假村？那是柳營區的；臺南藝術大學？這也是官田區；孚佑宮仙公廟呢？東山區。問自己對六甲區的印象是什麼：應該就是口福羊肉店以及媽祖廟前面的傳統麵茶湯圓剉冰店，那是去江南渡假村或是到174號公路時，從六甲交流道下來在路上會停留的店。

六甲區的地名跟鄭成功的開墾有關，軍師陳永華在此屯紮，先後開闢二甲、三甲等不同面積的土地，並以此為名；而林鳳營則是明鄭名將林鳳將軍駐軍屯田的地方。如今的六甲區並無太多的工業或製造業，仍是以優良的農產品著稱，像是越光良質米、赤山米、台梗九號米，這是因為六甲區稻田是利用水質最好的烏山頭水庫灌溉；而農會配合臺南農改場引進日本專做壽司的蓬萊米，加以改良後命名為「越光米」。



最近這幾年六甲區著名的農產品是火鶴花。講到臺灣花卉世界聞名，許多人的第一印象是臺南的蘭花，但很少人知道臺灣也是全球火鶴花生產基地之一，不但與最大的花卉生產國家荷蘭分庭抗禮，更是亞洲最大的火鶴花供應地。六甲區區長蔡秀琴女士跟我們說：「在日本，每十朵火鶴花，就有九朵來自臺灣，其中大部分都是來自六甲。」日本是亞洲最大的花卉消費市場，臺灣火鶴花不但驚豔日本，更為農業發展面臨瓶頸的臺南市六甲區農民，找到新出路。

火鶴花是原生於中南美洲的天南星科多年生之草本花卉，目前在臺灣的品種是來自荷蘭與夏威夷，在臺灣有幾個響亮好聽的名稱：邱比特(tropical)、夢幻(fantasia)、天使(paradiso)、粉新娘(sonata)、青紅心(pistache)、朋友(amigo)，光聽這些名稱就知道火鶴花給人的印象，就如同其花語「熱情、熱血、關懷、新婚快樂、祝福幸運」。但是這些來自國外的火鶴花要在臺灣生根，卻也是費盡一番辛苦的，臺灣栽培火鶴花約自民國70年代開始，早期引入時因受到黃金線蟲危害，曾經一度全面銷燬。後來改良生產技術因此逐漸能夠在臺灣立足，但是要做到外銷仍然有幾個重要問題需要克服，例如儲運、保存、瓶插壽命等。六甲區的莊竣欽先生帶著一群志趣相同的農民，結合了臺南農改場的研發技術，使得火鶴花的儲運技術有了突破性的進展，瓶插壽命也可以延長到三週左右。而從90年代開始，在產、銷、研充分整合下，六甲產銷班的花農，充分掌握日本消費市場的變化，每幾年就會推出新品種火鶴花，滿足日本消費者求新求變的心理。

如今到六甲區參觀火鶴花，一定會敬佩在這塊土地上辛勤工作的花農們，現在六甲的火鶴花已經可以做到離土栽培了，而且配合不同的節慶氣氛就能夠設計各式各樣的造型。在去年臺南市政府配合六甲區火鶴花產季，推出了「火鶴傳情」的母親節活動，用這樣充滿愛心的火鶴花表達對媽媽的愛意；2015年臺南百花祭其中一個



地點就是六甲區的多功能運動公園，區長蔡秀琴女士說：「我們希望到達六甲區的人們能夠感受到火鶴花所表達的熱情，『到這、有好』（取「好」閩南語與「鶴」同音），是我們共同的期盼。」

這次到六甲區採訪時還遇到一位陶藝家許清全老師，他目前醉心於天目燒藝術世界中。所謂的天目燒是以氧化鐵為主的釉燒，成品以黑、紅、褐色等深淺呈現出的陶製品，色彩變化萬千，而色澤與紋樣隨著光線的強弱、照映的角度而改變，彷彿將蒼穹的變化封藏在一個作品當中。

許老師是一位言簡質樸的老師，他自謙說本來從事室內裝潢工作，在偶然中被陶藝師父的動作所感動，於是他從拉坯、燒陶開始練習起；起初陶藝只是他閒暇之餘的興趣，在沒有老師的指導下也做出一些作品，於是成立工作室。而在十年前接觸到天目燒後，被那種沉穩質樸而變化萬千的特性所吸引，許老師說：「它就像在跟我對話，說我的個性就是適合做這樣的作品。」於是許老師便一頭栽入這世界中。「我沒有記錄的習慣，也不會重複我自己的作品，就是一直練習一直做。失敗的作品不計其數，但是只要看到一件讓我覺得高興的作品，這一切辛勞都是值得的。」就是這個誠懇感動了許多人，讓許老師多次獲得南瀛藝術獎、府城美展、臺南美展的獎項，也曾經在新營文化中心、臺南市文化中心辦過創作展，2015年首屆六甲百花祭，也將看見老師的作品與色彩鮮艷的火鶴花共展。



陶藝家許清全



陶藝家許清全作品
上圖：蒼穹，下圖：木葉天目。

許老師分享了他的作品，其中「蒼穹」的底部較小，而頂部則是一大片平面，天目釉的變化全部都在頂部呈現出來。許老師說這個作品難度很高，因為頂部面積很大，所以陶土的濕度就變得很重要，如果太乾，頂部就會裂開；若是太濕，作品就會被自己壓垮，所以他花了好多時間去跟陶土及釉料對話，其中陶土厚薄、釉料多寡、燒製時間長短……，這些都是用經驗換來的。我請問許老師這些創作的靈感是源自於何處？他說：「這些就是我跟土地相處的經驗啊。小孩子在土地上玩耍，可以一直玩一直玩，我也是啊！只要手捏著泥土，心裡就會覺得高興，不自覺的散發出愉悅的心情。」他拿出作品「木葉天目」，上面有樹葉的痕跡，「這就是從小時候老師教我們做葉脈標本時給我的靈感，所以我想把一片葉脈燒在我的作品上面。」

當我盯著許老師的作品時，心裡慢慢進入他的世界中，縱使是圓形的瓶罐，仔細看，左右也不是勻稱的，那就是作品的手感；而色彩更是變化萬千，隨著光線以及觀看的距離，就產生了深淺的層次，更能感受到他對大千世界的感動全放在作品裡頭。

每次經過六甲區媽祖樓前跟賣麵茶剉冰的老闆閒聊，都能感覺到他的堅持，他常說：「大家想要吃我做的冰，我就會一直做下去。」跟區長蔡秀琴聊天，她也是熱情地想要讓來這裡的人感受到這片土地有多棒；而許清全老師更是用人生跟土地對話。臺南就是有這樣的魅力，讓人願意親自彎下腰來，感受這塊土地的温度。

- 六甲首屆百花祭2/14(六)-3/1(日)，六甲多功能運動公園
- 火鶴花主題館 2/14(六)-2/23(一)，09:00-17:00 (除夕休館)
- 欲至禧陶工作坊觀賞天目陶作，可事先電洽許清全老師0937-608399



聚落、物產—探索臺南的關鍵字

文字：蔡秋藤 插圖：林家棟

好友遍嚐臺南舊城區的美味之後，對於食材來源感到好奇。我說：「舊城裡沒有農田、魚塭，不如我們出城去看看吧！」好奇心驅使我們展開大臺南的探索。

一開始，我們以虱目魚為題，因為魚粥和煎魚肚，曾讓我們人在他鄉而夜深人靜時，想起這份臺南的温暖。

我們沿著臺十七線及臺十九線探尋，索性也將這兩條公路稱為虱目魚公路。這公路上的聚落，不只有虱目魚養殖，也可找到美味的虱目魚料理，或在市集附近，或在廟埕左右。這裡的魚粥是將當天清晨捕撈的虱目魚汆燙，放進清湯，加入一大勺白飯，再加點薑絲和蒜頭酥，就成了在地風味，單純而鮮美。來到學甲，虱目魚又和在地盛產的蒜頭結合，成了具有獨特香氣的虱目魚丸。而鹽水市集的豆籩羹裡，則不忘加入兩三片虱目魚，魚的鮮和豆籩的香在一個小碗裡相輔相成。

從小在這個虱目魚產地長大的我，曾以為虱目魚文化只是生活裏的理所當然。直至有機會遊訪國內外，看到他人對其家鄉的經營與驕傲，我才回頭了解故鄉。於是這幾年花了些時間走踏探尋，更樂於和朋友分享家鄉臺南的種種。

從食材出發，好奇探問之下，讓我們更了解大臺南的生活風貌。因為地貌及氣候的差異，衍生出物產的不同。而各地居民富涵智慧，將生活中的元素融合、演化，成就了臺南生活文化的多樣性。舊城的臺南像百川匯流，看得到各種臺南的精華，從中選擇一種精彩再沿川溯源，則可看到更多大臺南的在地原味。所以，除了虱目魚，臺南還有許多主題值得探索，像稻米、水果，或是更多不同面向，如：媽祖及王爺信仰。取這些主題為經，以公路或公車路線為緯，可以探索各個不同座標的臺南風情。當然，慢遊、好奇，以及與在地居民的對談，將讓我們看到更多臺南聚落群像。

紅將軍，胡蘿蔔田的豐收祭慶

文字：王浩一 攝影：王浩一、許順傑



胡蘿蔔不是蘿蔔，它與白蘿蔔也無親戚關係，當然更不是什麼表哥表弟。白蘿蔔，十字花科，別名萊菔、菜頭，它的根部是最常見的蔬菜之一，其實它整株都可以吃。去年11月去美濃拍攝「浩克慢遊」旅遊節目，就在客家媽媽的三合院看到醃漬披曬中的蘿蔔葉乾。至於胡蘿蔔則是繖形科二年生植物，它的別名可多了，黃蘿蔔、番蘿蔔、丁香蘿蔔、葫蘆菔金等等，臺語則稱之「紅菜頭」。

「不是蘿蔔！」這是植物學家的分類。所以，你現在知道白蘿蔔、紅蘿蔔它們不同國了。

根據史料，最早栽種胡蘿蔔食用的是阿富汗，位於亞洲大陸的西南部。約在13世紀時，從伊朗引進中國，那是南宋時期，也是成吉思汗馳騁大草原的時代。根據《本草綱目》記載：「元時始自胡地來，氣味微似蘿蔔；故名」。它在16世紀時，再由中國傳入日本，當時日本人稱它「人參」。確實，胡蘿蔔的營養如同人參般的豐富，稱它是「小人參」頗富意義，也傳神。日治時期，胡蘿蔔再由日本引進臺灣，在臺灣栽種已有百年。光復後，1950年代起，由於政府的大力推廣，胡蘿蔔成為國內重要的經濟作物，不再繼續仰賴國外進口。

政府推廣食用胡蘿蔔分兩個方向，其一是它豐富的營養；其二則是美食，適合炒、滷、拌、煮、燉，它是色澤美麗、營養豐富的烹調配角。胡蘿蔔含有維生素A、C、H以及鐵、鉀、鈣、磷等微量元素；其中，胡蘿蔔含有的維生素A數量，在蔬菜世界裡面排名第一，常吃胡蘿蔔具有幫助視力、增強活力以及促進新陳代謝的作用，還有其他營養等等，在此不多贅述。美食，倒是值得多說說呢，胡蘿蔔、馬鈴薯、洋蔥被稱為「抗颱風三寶」，有一道菜「咖哩雞」就是颱風後菜價狂飆時的佳餚，胡蘿蔔一根、馬鈴薯兩顆、洋蔥半個、去骨雞胸肉一副、咖哩塊多寡自定、醬油少許、冰糖酌量。有人拿它炒蛋，也有胡蘿蔔燒羊肉、胡蘿蔔燉牛腩，玉米胡蘿蔔排骨湯等等。

當然我最愛羅宋湯，裡面一定要有大塊胡蘿蔔。話說，好吃的羅宋湯裡，牛肉以36小時文火燉得軟嫩誘香，茄汁湯頭則是華麗肉汁交織的經典，湯裡豐富多種的鮮甜配菜，大大的胡蘿蔔塊與豐腴的油脂層層交疊，顯得濃稠醇厚，卻又香韻舒展。在此，鮮甜的胡蘿蔔扮演低調而關鍵的角色。我也喜歡「胡蘿蔔汁」，臺南人很厲害，他們知道胡蘿蔔極富營養，但是它又有種說不出的「怪味」，所以店家會在裡頭添加甘蔗汁以增甜度，又摻加芹菜汁提味，最後些許的蜂蜜增加雅韻也去怪味。

臺南市將軍區，近海，農地為將軍溪下游沖積平原，肥沃的沙質土壤，質地黏稠、帶些鹽分，農作物生長緩慢，適合胡蘿蔔。將軍區的胡蘿蔔栽種起始民國58年，當地率先推動「契作栽培」的模式種植，數年後栽種面積倍增。近年收穫量約四萬公噸，臺灣第一，於是有了「胡蘿蔔的故鄉」之稱謂。

因為將軍土壤栽培時程，比其他地區得更長，也使胡蘿蔔累積更多養分。近年栽培品種以「向陽二號」、「阪田」為主，尤其「向陽二號」顏色鮮豔光亮，外觀討喜，肉質細緻，結實多汁，脆嫩味甜、纖維質少，耐儲藏性佳，不易腐爛。

胡蘿蔔屬半耐寒性長日照植物，喜冷涼氣候，所以將軍區約在八月中旬下種，小胡蘿蔔在地底裡長大時，剛好是南臺灣的冬天，就是「冷涼氣候」之際。約是六個月的成長期，採收多在次年二至三月，初春時節。近年每當產季開始，將軍農會都會舉辦「紅菜頭樂翻天」田園體驗營，吸引不少都市遊客前來捲起褲管，下田拔蘿蔔，體驗難得的農田樂趣。將軍的胡蘿蔔節與美濃的白玉蘿蔔節，兩地輝映，算是另類的「紅白大賽」。

怎麼選購胡蘿蔔？以形狀堅實，顏色為濃橙色，表面光滑者為佳。如果切開，好吃的胡蘿蔔表皮肉質與心柱均呈橘紅色，而且心柱是細的。此外，粗細整齊、大小均勻，不開裂的口感為佳。最後附贈小常識：胡蘿蔔素是脂溶維生素，必須在油脂中才能被消化吸收與轉化，若是生吃，只能有通便和降低膽固醇的作用，吸收的營養有限。烹調時，記得不要放醋，那會使維生素A遭到破壞。好了，你可以用力吃胡蘿蔔了。



王浩一

文史工作者、雜學作家。

學的是數學，喜歡的是建築，醉心的是歷史，現在是工業設計人和品牌管理人。曾任臺南市珍貴老樹保護委員、文化創意產業發展諮詢委員。

著有「府城四書」：《慢食府城》、《在廟口說書》、《黑瓦與老樹》、《漫遊府城：舊城老街裡的新靈魂》。

2015最新作品《著時：南方·美時·美食》

美印 贈禮

美印20，奇想地圖

美印臺南No.20發刊，特別蒐集103年度由插畫家林家棟為「奇想專欄」所繪製的文創地圖，印製限量明信片套組。只要攜帶《美印臺南》第十一至二十期紙本刊物，至文創PLUS-臺南創意中心(原愛國婦人會館)，即可免費兌換乙份。限量五十份，兌完為止。

- 兌換時間：3/2(一)-3/6(五)，週一至週五，09:00-12:00；13:30-17:00
- 兌換地點：文創PLUS-臺南創意中心辦公室(臺南市中西區府前路一段197號)
- 洽詢電話：06-2149510#21 *恕不接受電話保留*

藝文訊息



聯邦60周年回顧展

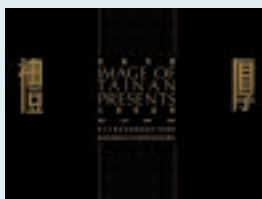
聯邦影業可說是臺灣電影業黃金時期之龍頭，本次展出，如：俠女、龍門客棧、情人的眼淚等經典武俠與藝文電影，帶動臺南人對於國片黃金年代的回憶。

- 展覽時間：即日起至2/22(日)，每週一休館，中午12:30-13:30午休。
- 展覽地點：臺南市南門電影書院(臺南市中西區南門路38號)
- 主辦單位：財團法人國家電影中心、國立臺南藝術大學音像藝術學院、臺南市政府文化局



【暖陽·暖羊】臺灣文創會第三屆展覽

- 展覽時間：1/30(五)-2/10(二)，9:00-17:00
- 展覽地點：文創PLUS-臺南創意中心(臺南市中西區府前路一段197號)



2015臺南有禮-「禮厚」臺南文創商品展

特別規劃手作市集、浪漫廣場音樂會、玫瑰茶席與凸版方春聯印製等動態體驗活動，除了能欣賞選購各類商品，也可體驗年節的歡喜氣氛，打造年味濃厚又浪漫幸福的佳節假期。

- 展覽時間：2/14(六)-3/22(日)，9:00-17:00
- 展覽地點：文創PLUS-臺南創意中心 (臺南市中西區府前路一段197號)
- 手創市集場次時間：2/14(六)-2/15(日)，11:00-17:00
※ 2/14(六)情人節當天活動現場下午1點起安排動態體驗活動與音樂表演

延伸閱讀推薦

《臺南有禮—100種感動設計》

為推廣臺南在地的優質創意作品，以「信仰傳承」、「古蹟剪影」、「蘭花文創」、「臺南意象」四大主題，蒐羅百種深具臺南在地意象的文創商品。

- 出版：臺南市政府文化局
- 定價：400元 (購書請洽06-2149510臺南市政府文化局文創發展科)

【臺南藝術博覽會】

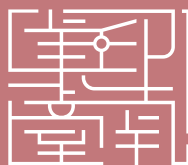
- 展覽時間：3/27(五)-3/30(一)
- 展覽地點：臺南大億麗緻酒店8、9樓 (臺南市中西區西門路一段660號)
- 主辦單位：社團法人中華民國畫廊協會
- 官方網站：www.art-tainan.com
※ 將同步展出2015臺南新藝獎。



Made
in
Tainan

No. 20

2015 JANUARY



看 見 不 同 樣 貌 的 臺 南